



EL EDITOR



Vol. V No. 49

Week of Oct. 28 to Nov. 3, 1982 Lubbock, Texas

Price .25c

¡Salgan A Votar El Martes! Low Chicano Voter Turn-Out Improving



U.S. AMBASSADOR TO MEXICO — U.S. ambassador to Mexico told Rotary Club members Thursday that "the United States wants Mexico strong and prosperous". He added that the United States must do everything it can to help Mexico through its troubled period. Gavin spoke at the Rotary Clubs intercivity meeting.

By Annabell Morin

Since the time of the first elections, statistics have shown that Mexican Americans have had a less voter turnout than the white population.

The trend is seen in Lubbock when election results are compared between white precincts and Mexican American precincts.

The predominantly Mexican American precincts in Lubbock are Guadalupe, Arnett-Benson, McWhorter, Jackson, Wolforth, Harwell Elementary School and Bean Elementary.

Four predominantly white precincts in Lubbock are Rush Park, Ros Wilson, Monterey and Parsons.

In the 1978 gubernatorial election, 1,579 voters were

registered to vote in McWhorter and 410 in Guadalupe.

The white precincts had more registered voters with Rush Park having 2,589, Ros Wilson having 1,455, Monterey having 1,326 and Parsons having 2,206.

Guadalupe had 43.3 percent of its eligible voters vote in the 1978 governor election between Clements and Hill. Guadalupe had 33.7 of its voters turn out for the election.

43.3 percent and 33.7 percent are much lower voter turnouts when compared to the white turnout which were 65.4 percent for Rush Park, 63.4 percent for Ros Wilson, 64.4 percent for Monterey and 61.3 percent for Parsons.

There was a greater voter turnout of about 20 percent in the white precincts than the

Mexican American precincts.

In the 1980 presidential election, 58.2 percent of the Mexican American voters voted in Lubbock compared to 72 percent of the white population.

Studies have shown that Mexican Americans vote less than whites because of their lower education and lower income.

"Mexican Americans don't have the extra income to donate to a party," Tech political science professor Neale Pearson said.

As more Mexican American candidates run for office, there is a tendency for more Mexican Americans to vote.

"I have a tendency to vote for the hispanic candidate no matter if he is democratic or republican," said Louis Benavidez who is a republican.

When Froy Salinas ran for state representative in 1978, 48.9 percent of the eligible voters from McWhorters voted compared to 43.3 percent who voted in the governor's race. In Guadalupe, 44.4 percent voted in the state representative race compared to 33.7 percent who voted in the governor's race.

Both instances add to the fact that more Mexican Americans vote in the race where there is a Mexican American candidate. Many also vote only in the race where the Mexican American candidate is running and ignore all the other races.

The 1982 general election will have Lorenzo Sedeño running for Justice of the Peace, Precinct 6. Many Mexican American Organizations have had voter registration drives to get more Mexican voters to vote.

In the May primary McWhorter had 2,027 eligible voters which is an increase of 448 voters from those registered in May 1978. Guadalupe had 655 eligible voters in the May primaries which is an increase of 245.

As more Mexican Americans become better educated there will be a bigger turnout on elections and Mexican American voter registration will increase.

"The more educated a person is the more he will be familiar with our political system and the more he will know the role a voter plays in the system," Pearson said.

Remember that Tuesday, November 2 is the general election. All eligible voters who aren't sure where they go and vote should call the East Democratic Headquarters at 747-6670. ¡Su Voto Es Su Voz!

Republican Party Influencing Mexican Americans

By Annabell Morin

A Mexican American in a Republican Mexican American in Texas is uncommon, but with Bill Clements winning the 1978 governor election, the republican party is effecting and changing traditionally Mexican American democrats.

The electoral results in the past years show that the republican party is progressing toward ending the one-party system in Texas.

In presidential elections, republicans were victorious in 1952, 1956 and 1980. The republicans scored near misses in 1960, 1968 and 1976, but were solidly defeated in 1964 when Texan Lyndon B. Johnson was the democratic nominee.

In the gubernatorial elections from 1960 through 1978, republican candidates received a 43 percent of the vote in five of the nine elections. The vote culminated in 1978 with the 50.1 percent won by Bill Clements. The narrow victory was

unexpected to the democratic nominee John Hill. The event made Texas history. Clements victory made him the first Republican in 105 years to serve as governor of Texas.

As a result of the republican party's progression in Texas many Mexican Americans feel that they have been taken for granted by the democratic party especially in the 1982 gubernatorial elections.

"Many are recognizing the fact that the democrats are taking us (Mexican Americans) for granted," Security National Bank vice-president Louis Benavidez said. He added that democrats say all the right things to Mexican Americans, but never follow through with some action.

"They (democrats) talk a pretty picture, give us tamales and give lots of beer," said Benavidez who became a republican in 1975.

"Clements has not been the bad person that we predicted a few years back, on the contrary, he has

served us good," LULAC National Director of Civil Rights Ruben Sandoval said in a recent press conference in Austin.

Sandoval added that he was a democrat and was registered as a democrat, but said that he has been liberated.

"I have denounced Mark White, not as a person, but for his ungratefulness for our people," Sandoval said.

Sandoval said that White has been telling Mexican Americans that he supports the voting Rights Act.

"This is the same legislation that he has opposed all the time! He now wants our support, so he changes colors," Sandoval said.

Sandoval added that it was time for the Mexican Americans to tell the democratic party that beer and tamales were not going to get the hispanic vote.

"We should tell the democrats that what will motivate us to vote will be their support on the subjects that will affect our people," Sandoval said.

Sandoval said that Mexican Americans should not be afraid to break their party lines, and when they vote, to vote for the person, not the party.

Another hispanic leader, Jose R. Cano, National Chairman of the GI Forum of the United States, has endorsed George Strake for Lt. Governor.

Cano said that Strake has made many initiatives to communicate with the GI Forum on issues that pertain to the Hispanic people.

He added that Strake supported the extension of the voting rights act and the refunding of the state veterans out-reach program.

Although Republican Mexican Americans in Texas are few, LULAC National President, Tony Bonilla has said that the Democrats must put some resources behind a hispanic candidate soon, so the needs of the hispanic people can be addressed.

"If not the democrats will lose some hispanic votes," Bonilla said.



COMA BUSINESS DIRECTORIES — Producer of the new COMA business directories Isabel Flores (left) hands out the first two directories to COMA director Ruben Reyna (right) and COMA secretary Josie Benitez (middle). The directory is the third that COMA produces. COMA will distribute the new directories at their monthly breakfast Saturday at Montelongo's at 8:30 a. m.

¿Que' Pasa? HALLOWEEN PARTIES!



Elecciones Generales

Las elecciones generales serán el día 2 de noviembre. Si usted necesita información general o baby sitter or ride llame a LULAC a 747-5775.

General Elections

The general elections will be Tuesday, November 2. If you need general information, a baby sitter or a ride call LULAC office at 747-5775.

Sepeda Benefit Dance

The Raul Sepeda Benefit Dance will be held at the KOKO Palace on 50th & Ave. Q on Wednesday, November 10. Donations will be \$10 and will pay for food, drinks and live entertainment. Music will be provided by: *Chista, Reflections, John Bravo & the Country Edition, Epifanio Ochoa & a 30 minute Mariache Show and Johnny G. y Los Momentos.*

Bible Missionary Church

The Bible Missionary Church located at 1924 10th Street will have an old-fashioned revival Oct. 28-Nov. 7. Services will begin at 7:30 p.m. Alvie Jarratt, an evangelist from Pennsylvania, will be speaking at the event.

C.C.D.

C.C.D. will be having a Carnival and Ghost party Saturday, October 30 from 12 noon to 5 p.m. at Our Lady of Grace Catholic Church on 3119 Erskine. There will be games, a costume contest and the fiestas dancers will perform from 2-2:30 p.m.

Knights of Columbus

The Knights of Columbus will have a Halloween dance at the Christian Renewal Center Friday at 7:30 p.m. Tickets are \$7 per couple. Pete Morales will provide the music for the night.

Proposition 2

Voters don't forget to vote for Proposition 2 in the general election Tuesday, Nov. 2. The proposition will adjust the constitutional ceiling on state aide to families with dependent children from \$80 million per year to a flexible limit of one percent of the state budget. The proposition will also give the legislature more flexibility in providing assistance to the needy disabled, blind and elderly.

Servicios Para Jovenes Embarzadas

La agencia Catholic Family Services, Inc. anuncia que recien han recibido una cantidad de dinero del gobierno federal (title XX) de la oficina de adolescentes embarazadas. Catholic Family Services esta recibiendo resumes de personas interesadas en este trabajo. Personas interesadas pueden llamar a la agencia para mas informacion 762-8344.

Fiesta de Halloween en la Area Harwell

There will be a children's halloween party for students of Harwell school at La Trinidad United Methodist Church, 46th & Ave. D, Sunday from 7-9 p.m. There will be games, prizes, candy, and refreshments. Everything is FREE!

Bishop Matthiesen Comes To Lubbock

Bishop Matthiesen will speak at the "Siempre Juntos" dinner scheduled at 3:30 p.m. at Jose Ramirez' Diner located at 5029 Ave. H. Siempre Juntos is a statewide effort by the Boy Scouts to bring in more Hispanic participation. The program is chaired by Henry Cisneros, Mayor of San Antonio.

COMA

COMA will have its monthly breakfast Saturday, October 30 at 8 a.m. at Montelongo's Restaurant. The new business directories will be handed out. COMA will also have a blood drive on November 20 at the South Plains Mall.

Hispanic Women's Conference

The Hispanic Women's Conference will have a fundraiser dance Friday, Oct. 29 at El Chamalzo Club which is located at 50th & Ave. H starting 8 p.m. to 1:30 a.m. Tickets are \$3 per person. The Crusier band will provide the entertainment at this fundraiser.

Dr. Duran Honored

Long time community leader was asked to join the Texas Tech President's Council this past week. The President's Council advises President Lauro Cavazos on affairs concerning the University. We welcome Dr. Duran back from his minor injury which has kept him from keeping regular hours. We are happy to see him back to his regular schedule in his office.

Cartas — Letters To The Editor

To the Editor:
I have always been pleased with the service that the El Editor provides the Chicano community in terms of political education. That's why I was shocked to read last week's editorial endorsing Bill Clements for Governor. Have you abandoned your principles and sold out to the highest bidder? Clements can spend \$8 million and buy full page ads in your paper, but he can't buy the Chicano vote!

I, too, feel sometimes that neither the Democrat or Republican candidate gives a damn about Mexican Americans. And in those I don't vote. However, I never go fishing on election day. Such an attitude only contributes to the problem of politicians ignoring our interests and needs. In a race as important as Governor, we need to speak our loudly by voting in large numbers.

In the race for governor, I have seldom seen a more clear cut choice for Mexican Americans in Texas. Bill Clements has a 4 year proven record of incompetence, abrasiveness and insensitivity. More importantly, Mark White is a leader I can be proud to support.

Mark White has a record of accomplishment

and sensitivity. Much has been said of White's so called opposition to bilingual education and the Voting Rights Act. The truth deserves to be printed. On bilingual education, Mark White supports a strong program for the Chicano youth from kindergarten to the sixth grade. In fact, it was White's persistence on this issue that helped Senator Carlos Truan pass his bilingual bill last year. Consequently, White was given the means to defend the state in suit over its inadequate bilingual programs. Mark White as governor would like to be put into the position of advocate for bilingual education instead of defender of this state's poor bilingual record.

Concerning voting rights, Mark White not only supports the Voting Rights Act passed by Congress but he drafted and guided through the legislature a tough Voting Rights Act for Texas in 1976. White's record as Secretary of State (1975-79) shows that his commitment to expanding the voting rights of Mexican Americans resulted in a 35% increase in the number of Hispanic registered voters in Texas. He instituted for the first time bilingual registration cards and deputy registra-

rs. As a result, Texas is one of the most progressive states in voter registration. I would say Mark White's action in behalf of Chicano rights in the voting booth and in the classroom speaks for itself.

There are several other reasons why Mark White deserves to be elected. If you believe the education of our youth in Texas needs to be improved, you should vote for Mark White. Bill Clements would like to double tuition for college students. Most students from low and middle income families already work to pay for their education. Mark White knows this and he adamantly opposes any tuition increase. Mark White further supports teacher pay raises that reflect the importance of teachers in the education of our youth. Bill Clements opposed pay raises for teachers until the bill passed the legislature and he was forced to sign it.

Mark White also supports a stricter control of our public utility rates through the inclusion of consumer representatives on the Public Utility Commission. He believes that "those who pay the bills should be just as important as those who collect the bill." Likewise, White opposed the 24% interest rate hike for

insurance companies that passed the legislature with Clements support.

When you look at Mark White's stands on these issues and others, how can you possibly give the 'benefit of the doubt' to the "known evil" of Bill Clements. I could write a book on the many incompetent and insensitive statements and positions taken by Clements. Not the least of which would be his comment that "all these Mexicans should quit speaking Mexican and start speaking English. This is America not Mexico."

Clements opposed bilingual education being extended past its current realms until the state was sued in court on the issue. Clements opposes aid or bargaining rights for farmworkers. When pressed on the issue, he said, "he didn't know there were any farmworker problems." Clements supports Reagan's guest worker plan that would effectively make Mexican workers into slaves without any worker rights (Tony Bonilla referred to the program as the 'rent a Mexican' program). Clements idea of voting rights for minorities is to shove all the Mexicans and blacks into one district to dilute their voting strength in other districts. Clements has appointed Republican Hispanic judges, but you won't find one of these judges referring to themselves as Chicanos much less ever doing a damn thing for their people.

Finally, how can we support a Republican Governor who has succeeded in bringing the Reagan recession to Texas. Unemployment today in Texas is the highest it has been since 1970, when records first started being kept. The latest count showed an increase from 6.7% to 8.4%, possibly the highest in Texas since the Depression. Nevertheless,

Clements continues to brag about his 'lines' to the White House. The 'lines' he refers to must be the soup line and the unemployment line!

Come Tuesday, November 2, Chicanos will put this nonsense to a stop by ridding the state of Bill Clements!
Dennis Garza
Senior Political Science & Major - Tech
Former President of UMAS

Jesse Rangel

Unfortunately some people think that if they go fishing on election day that the sun will stop shining, the rain will stop falling, the rivers will turn to mud, the trees will stop growing and no election will be held. How surprise will they be when they return from their fishing excursion on November 3rd to find out that despite their lack of participation an election was acutely held. The new officials may not be the ones they preferred but....

For those of you who will choose not to go fishing but rather participate in the electoral process, the choice as to whom to vote for may not be an easy one. With so much demagoguery going around, it is different to know who stands for what. For example Jim Reece accuses John Montford of being a puppet for the union bosses. But Mr. Reece never explains how he plans to repay all the interest groups which have contributed towards his campaign. The question which then arises is why would someone want to spend over \$100,000 dollars to win a position that pays less than \$8,000.

If you believe that you are better off under the Republican Administration-including Clements-then you are either rich or lying to yourself. In either case vote Republican. If you believe that you are worst off than you were four years ago, then it is time for a change. You may not like everybody on the Democratic ticket but if you do you are not human. But is this any different than liking all the neighbors in you block or becoming friends with everybody you meet. No matter how picky you may be, you will always get a few bad apples when you buy a whole bushel.

If you like other people to make the choices for you, then I say go fishing on election day. As for me, I think I will go and vote to give the donkey (Democrats) a chance. He may eventually give me a ride to where I am going. The elephant (Republican) sure has not.

Jesse Rangel

Louis Benavidez

The race for many office seeker will end on November 2nd. However, for others it is just starting. "If elected I promise to continue running for this and any other office which I need to."

The selection of candidates constantly changes but the styles do not. Therefore, one needs to cut through the political jargon and analysis the individual not the platform, not the party but the individual. Individuals remain the same their actions or the past are a good indicator of what they will do in the future.

Let's look at the individuals. In the governor's race is Mark White. Mr. White has a record of losing cases which have lost the taxpayer money. Mr. White sued the U.S. Government to stop them from enforcing and extending the Voting

Rights Act and again in his attempt to stop the U.S. Government in forcing the Dallas ISD to teach the children of illegal aliens. His claim about Utilities again shows his lack of understanding on how much control a Governor has.

Mr. Clements is strong-willed, voices his opinion which makes him look rash. His tactfulness in a heated situation may leave something to be desired. However, his record indicates that he's concern about the state. A Corpus Christi, LULAC official cried that Mr. Clements quest worker program would create a slave labor force. Added to Mr. White's attempts that, work force would also be unable to read, write, add or vote.

Lt. Governor Hobby has been in office for ten years. His record speaks for itself. You know all that he has done, right?

George Strake has been Secretary of State under

Clements. The Houston native is the first candidate to appoint a Hispanic co-chairperson in just about every county in Texas.

Not a Hispanic county chairperson as others have done but a co-chairman who is Hispanic.

In the district attorney's race, Travis Ware has nearly completed four years as an attorney. He is good looking, says the right things to those to whom he is talking to. It has been rumored that he is quick to set up deals or trades. He appears to be flamboyant and constantly acting. Sometimes I feel like I'm talking to Rich Little.

Jim Bob Darnell is the opposite, quite, sincere, shy. He appears not to venture into unfamiliar waters. He will tell you the situation as it is, even if it appears not to be what you want to hear.

This office requires an honest individual, a person who is not afraid to take on the powers that lingers behind some future cases.

All the candidates appear to, somehow, short. How effective they will be? Well you'll just have to risk it and vote.



Vote for
BO MELTON
Candidate for
Justice of the Peace
Precinct 1, Place 2
Lubbock County
General Election
November 2, 1982

Paid for by the Committee to Elect Leroy (Bo) Melton Justice of the Peace, Lubbock County, Texas Jack Strong, Sr., Treasurer, 1302 58th Place, Lubbock

ESTAMOS CON Strake

For Lt. Governor



Corribay Cadelante

Mst. Sgt. Roy Benavidez State Hispanic Coordinator
Ninfa Laurenzo State Hispanic Co-Coordinator

Maria Prado, San Antonio Lupe Fraga, Houston Eddie Corral, Houston Julian Martinez, Dallas Abel Quintela, Odessa Richard Najera, El Paso Clemente Garcia, Corpus Christi Ray Santos, Lubbock Helen Usitilo, Dallas Louis Benavides, Lubbock Ignacio Cisneros, Odessa Theresa Vasquez, Austin Mario Salinas, Odessa Jose Ramirez, Lubbock Homer Ureste, Victoria Ron Fernandez, Fort Worth Ruben Trevino, Freeport Ginny Salinas, Waco Fred Martinez, Abilene Tony Salinas, Hebbronville Sam Ruiz, Austin

*Don't Just Vote For
A Party - Vote For
The Man Who Is
Committed To You*

Strake for Lt. Governor

Let's have real Texas teamwork in Austin.
For a change.

Full political advertisement by Texans for Strake, Bayard Friedman Treasurer, 1213 W. 34th, Austin, Texas 78705

Keep Wayne LeCroy
working for the People of
Lubbock County!



Qualified by Experience

VOTE
WAYNE LECROY

for
District Clerk
DEMOCRAT

General Election - November 2, 1982

P.O. Box 149, Wayne LeCroy Campaign Committee, Box 5794, Lubbock, TX 79417.
Rexell Mitchell, Treasurer

PHOTO

Black & White
glossics color

**Bodas
Quinceñera
Family
Photos**

One call will bring us
to your wedding or
any occasion.

Capture those
precious moments
with living color
photos.

JUST CALL:
744-2803
Ask for:
Ignacio Arango

LET US HELP YOU...

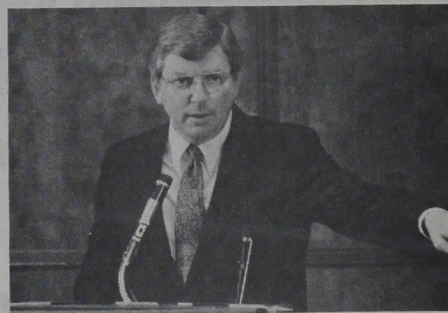
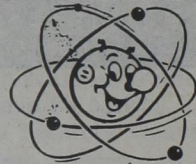
Llame a
763-2881

get more for YOUR energy dollar

For more information on how you can get the most for the watts you pay for—come by our office and pick up one of our FREE informative booklets.



SOUTHWESTERN PUBLIC SERVICE



Mark White has been an outstanding Secretary of State and Attorney General. He will be a great Governor for Texas. Please join us by voting for Mark White for Governor in the Tuesday, November 2nd General Election.

Diga "Si" a Mark
White. El apoya la
educación bilingue.

ON NOVEMBER 2nd... VOTE

**Mark White
FOR GOVERNOR**

Political Advertising paid for by Mark White Committee, Shannon Rathoff, Treasurer, P.O. Box 1708, Austin, Texas 78767.



**BINGO...
TONIGHT**
Christian
Renewal

4th & Toledo
Lubbock

Sunday
Night
7:30 p.m.

Monday
Night
8:00 p.m

La Ley De Los Derechos Electorales: El Proximo Gran Paso Hacia Adelante

por Joaquín V. Avila

Este verano, entre todos los dramas de altura que la escena de Washington, D. C. tiene para ofrecer, el Congreso aprobó una nueva Ley de los Derechos Electorales. La ley garantiza las elecciones bilingües por diez años y ordena al Departamento de Justicia poner fin a las practicas electorales discriminatorias durante otro cuarto de siglo. Si se cumple el mandato de la Ley, las voces de todo el pueblo pueden realmente oírse en las urnas electorales durante años por venir.

Otra clase de drama, que comenzó en la pequeña ciudad tejana de Lockhart, se representará por parte del Fondo Mexicano-Americano para la Defensa Legal e Instrucción, en el Tribunal Supremo de los Estados Unidos. Es un drama que contiene responsabilidades para otorgar votos equitativos a millones de miembros de las minorías en todo el país.

Lockhart es una ciudad de cerca de 8,000 habitantes, aproximadamente a 40 millas al sur de Austin. Casi la mitad de sus habitantes son mexicano-americanos y más de la mitad son miembros de minorías. Lockhart tiene también una larga ejecutoria de discriminación. A pesar de

apreciables de votos. Con excepción del accidente mencionado, los hispanos siempre han perdido en sus gestiones para alcanzar plazas en el Concejo Municipal.

La Ley de los Derechos Electorales, que comprende la totalidad de Tejas, dice que los cambios en los procedimientos de votación efectuados en 1973 o después, tienen que ser aprobados por el Departamento de Justicia. El sistema de representación general y por lugar de Lockhart fué creado en 1973, como parte de un cambio general de la situación de Ciudad de Ley General a una más autónoma de Ciudad con Gobierno Propio.

Por razón de que el cambio tuvo lugar en 1973, el Fondo Mexicano-Americano para la Defensa Legal e Instrucción (MALDEF) pudo radicar un par de litigios que demandaban al sistema electoral para el Concejo Municipal. En 1979, tuvimos éxito al detener temporalmente el empleo del sistema de representación general y por lugar. Pero las cuestiones finales de si el sistema practica la discriminación - y de si el Departamento de Justicia tienen siquiera el derecho de adoptar ese dictamen - han batallado durante todo el trecho hasta el

propio Tribunal Supremo de Justicia. El caso se ventilará en el alto tribunal el 3 de Noviembre.

La ciudad de Lockhart alega que su sistema electoral para el Concejo Municipal no está sujeto a la revisión del Departamento de Justicia porque ya se utilizaba antes del cambio al gobierno propio, ocurrido en 1973. En verdad, Lockhart tenía dicho sistema en su calidad de Ciudad de Ley General. MALDEF arguye que aún constituye un "cambio", porque el sistema de representación general y por lugar formó parte del cambio más amplio a la situación de gobierno propio.

La pregunta clave planteada por el caso de los Estados Unidos vs. Lockhart es crucial para el cumplimiento futuro de los derechos electorales de millones de ciudadanos minoritarios: ¿Qué cambios están sujetos a la revisión del Departamento de Justicia, y cuán amplia debe ser esa revisión? La ciudad de Lockhart insiste en que los cursos de acción electorales que practican la discriminación deben estar exentos de la revisión, mientras que no sufran cambio de algún modo. MALDEF dice que, si una práctica electoral se cambia y se presenta para su revisión, el Departamento de Justicia tiene el derecho de analizar y anular cualquier practica discriminatoria que exista en el estructura electoral. Los tribunales inferiores

han estado de acuerdo con MALDEF hasta ahora.

Este asunto tiene una significación enorme, y a que las ciudades y los estados, en toda la nación, están volviendo a trazar los límites de los distritos electorales, basándose en el Censo de 1980. Es probable que muchas zonas con alta concentración minoritaria hagan que el Departamento de

Justicia revise, por lo menos, un cambio. Si MALDEF gana, cualquier cambio presentado para su revisión puede hacer comenzar el escrutinio y la reforma de todas las practicas electorales discriminatorias en una localidad dada. Esto proporcionará una nueva herramienta importante para poner fin a las practicas discriminatorias

que, durante décadas, han persistido más allá del alcance de las leyes. Una victoria para la ciudad de Lockhart perpetuaría las antiguas faltas de equidad.

Para que una democracia sea saludable, todos deben participar. Nosotros, los latinos, necesitamos que se escuchen nuestras voces en las urnas, y la nación necesita escuchar los que nosotros tenemos que

decir. La nueva Ley de los Derechos Electorales es un paso gigantesco hacia adelante, en la realización de ese ideal. Una victoria en el Tribunal Supremo, en el caso de los Estados Unidos, vs. Lockhart, sería otro.

Joaquín V. Avila es presidente y asesor legal general de MALDEF, el Fondo Mexicano-Americano para la Defensa Legal e Instrucción. Propiedad literaria registrada por Hispanic Link, Inc., en 1982.



'Sound Festival' Celebrates Latin Impact

Jose Feliciano Headlines Opening Concert of Four-Part Concert Series

"Sound Festival," an exciting new four-part performance series celebrating the Latin impact on musical styles as diverse as jazz, rock, rhythm and blues and the big band sound, premieres nationally Tuesday, November 2 at 9 p.m., on KTXI, Channel 5.

Taped live before audiences at the Hollywood studios of

public television station KCET, which produced the series, "Sound Festival" salutes the explosive energy, diversity and creativity of America's Latino composers and performers.

Popular Grammy-winning singer/composer Jose Feliciano headlines the opening show, November 2, which also introduces the fascinating string virtuosity of the

fusion jazz group Frontera.

On November 9, "Sound Festival" explores the jazz and traditional rhythms of Brazil, with the incomparable vocal artistry of Flora Purim and the avant-garde creations of percussionist Airto Moreira, joined by the colorful carnival dance and percussion of the group Batucaje.

Next up, it's rock, rhythm and blues, November 16, with the hot sights and sounds of Tierra - voted the R & R Music Awards '82 Top New Male Group - and special guest Sheila Escovedo and her

high energy group, Cho-Cho-San.

On November 23, "Sound Festival" concludes with a big band salute to salsa, in an evening with the king of Latin music, Tito Puente, and the classic Latin rhythms of Ray Barretto.

"Sound Festival" is a production of KCET, Los Angeles. Producer/executor producer is Jose Luis Ruiz. Director for shows one through three is Kip Walton. Director for the final show is Allan Muir. Associate producer is Susan Racho. Production coordinator is Sandra Louie.



VOTE Por Lorenzo M Sedeno

— democrat —
for

**JUSTICE OF THE PEACE
PRECINCT 6**

Les pido su Voto en la proxima elección del 2 de Noviembre Gracias.

General Election

JUSTICE OF THE PEACE, PRECINCT 6
(JUEZ DE PAZ, PRECINTO NUM. 6)

VOTE FOR ONE
(VOTE POR UNO)

LORENZO M. SEDENO

162

Pat. for the committee to elect Lorenzo M. Sedeno, Justice of the Peace, Prec. 6-1-Subsec. Texas, Esther Sepeda - Treasurer

La Incapacidad No Tiene Que Ser Una Desventaja.

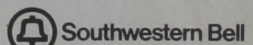


Una incapacidad física no tiene que ser una desventaja al comunicarse cuando se tienen los instrumentos apropiados.

Nuestros teléfonos y equipo de diseño especial pueden facilitar la comunicación para los que tienen dificultades de oír, hablar, ver, ó moverse.

ejemplar gratis de la "Guía Para Clientes Incapacitados".

También puede solicitar sin compromiso alguno un ejemplar en cualquiera de las sucursales "Bell PhoneCenter".



... a su servicio desde hace 100 años.



Por ejemplo: el teléfono "Big Button". Sus botones de mayor tamaño facilitan el uso para gente con vista defectuosa.

Si algún amigo ó miembro de su familia tiene una incapacidad física que le dificulta la comunicación, envíenos el cupón para obtener un

¡Si! Quiero una copia de la "Guía Para Clientes Incapacitados".

Nombre _____

Dirección _____

Ciudad _____

Estado _____ Zip _____

Envíe a:
Disabled Customers' Guide
P.O. Box 225265
Dallas, TX. 75265

For Border Children, A Double-Feature Horror Show

by José Antonio Burciaga

For children on the U.S.-Mexico border, the end of October brings a double-feature horror show. With candy and popcorn, of course, and cookies decorated as skulls.

On Sunday, Oct. 31, the eve of All Saints' Day, there's Halloween, the Celtics festival introduced to this country by the Irish and Scots. It's got witches and ghosts.

Then, on Monday, Nov. 1, comes the Mexican version of All Saints' Day - the Day of the Dead. It's got la llorona and la muerte - the weeping woman and Ms. Death herself.

In Spanish, death is feminine. According to Mexico's famous poet-philosopher, Octavio Paz, it is also a mirror which reflects the vain gesticulations of the living. But when I was growing up along the El Paso-Juárez border, I didn't think about that.

Halloween was orange and black, English-speaking, and draped in homemade costumes. To collect our cavities, we shouted "tricky-tree" (trick or treat), but we didn't know what it meant. We walked as far as we wanted into strange neighborhoods without fear of

other children mugging us or adults drugging us.

On all Saints' Day, which followed, the whole school would attend mass. But we "Mexican" kids also celebrated *El Día de los Muertos*. La muerte - death - permeates Mexican culture. To this day, Myrtle Street in El Paso is called *Muerto* Street.

On our Day of the Dead, flower sellers would do brisk business. Concordia Cemetery filled up with people visiting the grave of a relative, sprucing it, cleaning it, offering the flowers, praying, and spending a few moments remembering. Each grave was a separate world. Across the border in Mexico, the rituals were night-long and more elaborate. Cemeteries on this side have strict visiting hours, as if the dead observe sleeping habits.

As children, sometimes we drove to Chihuahua with relatives who refused to go more than 50 miles an hour. To avoid the unbearable desert heat, we traveled at night. At that speed, we could see and hear coyotes howling at the moon.

We stayed at the old house of an uncle priest who warned us about a huge steel ball that rolled

across the house's wooden floors in the middle of the night. The noise was incredibly frightening. "The steel ball represents the sins of the world," Tío Padre would say.

Back home in El Paso, we contended with the ghosts in the Franklin Mountains. The famous Lost Padre mines are said to be located there. When a road was opened through the mountain between East El Paso and West El Paso, a rash of ghost sightings were reported. The papers quoted eye-witnesses who saw monks running across the highway, up the mountains, and through the arroyos. Some guessed that the monks were hiding the lost treasure in a safer place.

But the most legendary figure in Mexican folklore is la llorona - the wailing woman. Accounts about her change according to region, but the character is always the same. Because the Río Grande was close by, our la llorona ran up and down the levee or dry river beds looking for her lost children. For some reason, la migra - the border patrol - never bothered her.

Perhaps this was because la llorona was totally insane and meant to harm no one. None the less, we children were always terrified that she would kidnap us. I never saw a picture of her, but from word-of-mouth descriptions, la llorona had grey messy hair and

wild look. She wore black and ran barefoot.

The fear of being kidnapped made us behave.

Sometimes my Tía Bibi would take care of us when our parents attended a *fiesta*. Outside Tía's home was a dirt courtyard. Once in a while, la llorona would come and dig around the courtyard searching for her lost children. We would make not a sound for fear of attracting her.

The sound of a shovel against dirt on a moonless night still chills my spine.



Para Los Niños De La Frontera, Un Espáculo De Horror Con Características Dobles

por José Antonio Burciaga

Para los niños de la frontera entre los Estados Unidos y México, el final de Octubre trae un espectáculo de horror con características dobles. Con dulces y rositas de maíz, desde luego, y galletitas adornadas como calaveras.

El domingo 31 de Octubre, vispera del Día de Todos los Santos, se celebrará Halloween, la festividad celta introducida en esta nación por los irlandeses y escoceses. Se destacan las brujas y los duendes.

Después, el lunes 1ro. de Noviembre, llega la versión mexicana del Día de Todos los Santos - el Día de los Muertos. Sus personajes son la "llorona" y la muerte - la mujer que llora y la Sra. Muerte misma.

En español, la muerte pertenece al género femenino. Según el famoso poeta y filósofo mexicano, Octavio Paz, es también un espejo que refleja los gestos vanidosos de los vivos. Pero cuando yo crecía junto a la frontera entre El Paso y Juárez, no pensaba en eso.

Halloween era de colores naranja y negro, de habla inglesa y adornado con disfraces hechos en casa. Para recoger los dulces que nos cariarían los dientes, gritábamos "tricky-tree" (versión de "trick or treat") pero no sabíamos lo que significaba. Nos adentrábamos tanto como quisiéramos en vecindades extrañas, sin temor de que otros niños nos asaltaran ni de que los adultos nos endrogaran. En el Día de Todos los

Santos, que le seguía, todos los alumnos de la escuela asistían a Misa. pero nosotros, los muchachos "mexicanos", también celebrábamos El Día de los Muertos. La muerte se halla presente en toda la cultura mexicana. Hasta la fecha, se le llama "Calle del Muerto" a la calle Myrtle de El Paso.

De regreso en casa, en El Paso, nos enfrentábamos a un mundo aparte. Del otro lado de la frontera, en México, los ritos duraban toda la noche y eran más complicados. Los cementerios de este lado tienen horas de visitas estrictas, como si los muertos tuvieran costumbres para dormir.

Cuando éramos niños, algunas veces íbamos en automóvil a Chihuahua con parientes que se negaban a viajar a más de 50 millas por hora. Para evitar el calor intolerable del desierto, viajábamos de noche. A esa velocidad, podíamos ver y oír a los coyotes aullándole a la luna.

Nos alojábamos en la vieja casa de un tío sacerdote, que nos prevenía sobre una enorme bola de acero que rodaba por los pisos de madera de la casa en medio de la noche. El ruido era increíblemente aterrador. "La bola de acero representa los pecados del mundo", decía Tío Padre.

De regreso en casa, en El Paso, nos enfrentábamos a un mundo aparte. Del otro lado de la frontera, en México, los ritos duraban toda la noche y eran más complicados. Los cementerios de este lado tienen horas de visitas estrictas, como si los muertos tuvieran costumbres para dormir.

Pero la figura más legendaria del folklore mexicano es "la llorona" - la mujer que se lamenta. Los relatos acerca de ella varían según la región, extravagante. Vestía de negro y andaba descalza.

El temor de que nos secuestrara nos hacía portarnos bien.

Algunas veces, mi tía Bibi nos cuidaba cuando nuestros padres asistían a una fiesta. Fuera de la casa de Tía, había un patio de los fantasmas de las Montañas Franklin. Se dice que las famosas Minas

Perdidas del Padre están situadas allí. Cuando se abrió una carretera a través de la montaña entre El Paso del Este y El Paso del Oeste, se informó acerca de una racha de visiones fantasmagóricas. Los periódicos citaron a testigos presenciales que decían haber visto a monjes atravesando la carretera corriendo, subir las montañas y cruzar los arroyos. Algunos presperó el personaje es el mismo siempre. Por razón, la "migra" - la patrulla fronteriza - nunca la molestó.

Quizás esto se debía a que la "llorona" estaba completamente loca y no era peligrosa para nadie. No obstante, nosotros los niños siempre estábamos asustados de que pudiera secuestrarnos. Nunca vi una fotografía de ella, pero según las descripciones verbales, la "llorona" tenía el cabello largo, gris y desarreglado, v un aspecto todavía.

Que tengan un Halloween y un Día de los Muertos felices. tierra. De vez en cuando, la "llorona" venía y excavaba alrededor del patio, buscando a sus hijos perdidos. No hacíamos ningún ruido por temor de llamarle la atención.

El sonido de una pala contra la tierra en una noche sin luna me da frío en la médula espinal

Second Look



OPEN ON MONDAYS

FINE REDKIN PERMS \$19.95

Good with this coupon

Open: 8:30-5:30 M-F Call: 762-1827

1500 Broadway. Downstairs of the First National Bank

Cost of Milk too HIGH?

Try Meadow Fresh, the Low-Fat, low calorie alternate. Chocolate and plain. Tastes like, looks like, used like milk and is practically FREE.

For information on and samples of, call Bill Howsley at 795-7826

LOW FAT, DRY PRODUCT NEW, EXCITING



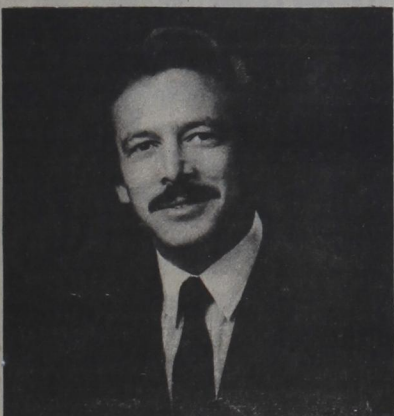
Vote por justicia!
Vote por experiencia!
Vote por Cecil G. Puryear, en las elecciones para juez de Lubbock County Court at Law No. 1. Cecil G. Puryear es nativo de Lubbock y recibió su educación formal en las escuelas de Lubbock. Fue miembro de la primer clase que se graduó en la Escuela de Leyes de Texas Tech. Con 12 años de experiencia, y 2½ años como juez municipal, Cecil G. Puryear es el mejor candidato para Juez de Lubbock County Court at Law No. 1.

VOTE por Cecil G. Puryear!

Paid for by the Committee to elect Cecil G. Puryear, Jose Silva-co-chairman

Travis S. Ware

Democratic Candidate for Lubbock County



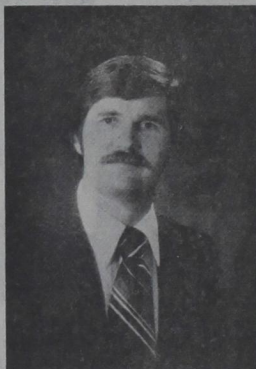
Criminal District Attorney

Salgan a Votar este proximo martes día 2 de noviembre. Su voto es muy agradecido y les damos las gracias antemano!

Pd. Pol. adv. Travis S. Ware campaign fund, 4508 14th Street, Lubbock, Bill Edd McLaughlin, Treasurer

LUBBOCK POWER & LIGHT
10th & Texas 763-9381
La unica compania de electricidad manejada por Lubbock.

Amigos de Bill Ross



Justice Of The Peace Precinct 1, Place 2 Lubbock County, Texas

Bill Ross is the Republican candidate for Justice of the Peace, Precinct 1, Place 2. The Democratic candidate for this position is retired highway patrolman Bo Melton.

Bill Ross is a Lubbock County juvenile probation officer and a college graduate with one year of law school. We feel that Bill is better qualified and will be fair and objective. Bill is interested in helping us with our problems. Please help us elect Bill Ross November 2. This political advertisement is paid for by Amigos de Bill Ross.

Bill Ross is seeking a different position from Lorenzo Sedeño.

- Tomas Garza
- David D. Garza
- George A. Garcia
- Genero Chavez
- Fred Marmolejo
- Jannifer Garza
- Paul Sanchez
- Lupe Garcia

- Jessie Garcia
- Jose S. Ramirez
- Mrs. Jose S. Ramirez
- Rachel Ramirez
- Gary Berkey
- Mrs. Gary Berkey
- Jose S. Ramirez Jr.
- Jaime T. Garcia

Salgan A Votar Martes 2 de Noviembre

Paid for by Bill Ross Committee, 2314 81st, Lubbock, Tx. 79423, Phyllis Ross Treasurer

PRICES GOOD
OCT. 27
THROUGH
OCT. 30

UNITED Supermarkets


QUANTITY RIGHTS RESERVED

NO SALES TO DEALERS

WE'VE SO HIGH PR

DR. PEPPER
12 OZ. CAN
REGULAR OR DIET

6 FOR \$1.38



m&m's
PLAIN CHOCOLATE CANDIES
1.67 OZ. BAG

M & M MARS CANDIES
SNACK SIZE

\$1.88



MARYLAND CLUB COFFEE
1 LB. CAN

\$1.98

2 LB. CAN 3.96



DAIRY SWEET **CONDENSED MILK** 14 OZ. **98c**

FINE FARE **PINEAPPLE** IN JUICE CHUNK CRUSHED & SLICED 8 OZ. **4 FOR \$1**



FINE FARE **APPLE JUICE** 32 OZ. **69c**



CASINO BINGO GAME 3 IS SCHEDULED TO END OCT. 30 OR WHEN ALL TICKETS ARE GIVEN OUT.


BAKERITE SHORTENING
42 OZ.

98c



GOLD MEDAL FLOUR
5 LB. BAG

78c



PILLSBURY CAKE MIX
ALL FLAVORS

68c



DURACELL BATTERIES

2 PK. D'S \$1.39
2 PK. C'S
1 PK. 9 VOLT

2 PK. AA'S \$1.19
2 PK. AAA'S




DOUBLE STAMPS WITH A \$2.50 PURCHASE OR MORE

NICE 'N SOFT **FACIAL TISSUE** 200 CT. **2 \$1** FOR

KAL KAN **DOG FOOD** ALL FLAVORS 14 OZ. **3 \$1** FOR

LAUNDRY DETERGENT **CHEER** 15' OFF LABEL 49 OZ. **\$1.79**



GOLDEN RIPE BANANAS

3 LBS. FOR 99c



"GARDEN FRESH PRODUCE"

RED EMPORER GRAPES LB. **59c**

SNOWBALL CAULIFLOWER LB. **69c**

YELLOW OR ZUCCHINI SQUASH LB. **39c**

NO. 1 RUSSET POTATOES
5 LB. BAG

69c



SAVED AWAY PRICES AT UNITED

**HORMEL
BLACK LABEL
BACON**
1 LB. PKG.
\$2.19



**UNITED TRU TENDER OR CHOICE
T-BONE
STEAK**
LB.
\$2.79



**UNITED TRU TENDER OR CHOICE
CLUB
STEAK**
LB.
\$2.79

MEAT OR BEEF
**OSCAR MAYER
FRANKS**
1 LB. PKG.
\$1.79




**OSCAR MAYER
CHEESE HOT DOGS** 1 LB. PKG. **\$1.79**

**OSCAR MAYER
CHOPPED HAM** 8 OZ. PKG. **\$1.59**

**HORMEL
LITTLE SIZZLERS** 12 OZ. PKG. **\$1.29**

**FINE FARE
AMERICAN SINGLES** 12 OZ. PKG. **\$1.49**

**UNITED TRU TENDER
OR CHOICE
TOP SIRLOIN
STRIP STEAK**
LB.
\$2.19



**UNITED TRU TENDER
OR CHOICE
RIB EYE
STEAK**
LB.
\$3.88

BONELESS



**UNITED TRU TENDER
OR CHOICE
SIRLOIN
STEAK**
LB.
\$1.98

CENTER CUT



ON WEDNESDAY!

EXCLUDING CIGARETTES

**MINUTE MAID
CHILLED DRINKS** 64 OZ. FRUIT PUNCH & LEMONADE **89c**

**BORDEN'S
COTTAGE CHEESE** 24 OZ. **\$1.19**

**BORDEN'S
BUTTERMILK** 1/2 GAL. **98c**

**FINE FARE
BISCUITS**
8 OZ. SWEETMILK & BUTTERMILK
15c



**STILLWELL
COBBLERS** ALL FLAVORS 2 LB. **\$1.59**

**MINUTE MAID
ORANGE JUICE** 16 OZ. **\$1.29**



**FINE FARE
CRINKLE CUT
POTATOES** 2 LB. BAG **79c**

**KING'S
HAWAIIAN
BREAD** 1 LB. LOAF **\$1.29**

UNITED
Supermarkets

Olga Riojas
Sports Editor

Sports Spotlight



Raiders Return Home For Texas Long Horns

The Texas Tech Red Raiders return home for the first time in over a month when they host the Texas Longhorns Saturday at Jones Stadium here. Kickoff is scheduled for 2 p.m.

A crowd of 47,000 is expected to come and enjoy the Raiders perform at home.

Last year the Raiders lost a 26-9 decision in Austin as the Texas defense teed off on hobbled quarterback Ron Reeves time and again. Robert Lewis played briefly and gained 71 yards on three carries. Leonard Harris caught four passes for 95 yards but it was the Texas defense that stole the show.

Last week the Raiders played the No. 1 ranked Washington Huskies off their feet before falling 10-3 in Seattle. Washington came into the game averaging 41 points and 440 yards in total offense per outing, but wound up

with 268 yards and its only touchdown coming after recovering a fumble at the Tech 32 in the fourth quarter. The Huskies added an insurance field

goal after recovering the ensuing on sides kick.

Washington has been one of the country's top teams with 16-2 combined record. But in two

meetings against Tech, the Huskies crossed the goal line just once and averaged 224 yards in total offense per game. Washington won last year 14-7 on four

field goals and a safety.

"You can't make mistakes against the No. 1 team in the nation and win," said Jerry Moore, head football coach for Tech but adding, "I was really proud of our effort."

Moore comments on the Texas game, "We are looking forward to playing them in Lubbock, actually just playing anybody in Lubbock."

Texas lost to SMU last week.

Lubbock in the rearview mirror has been a welcome sight for Longhorn teams recently. Tech has won three of the last four games against Texas in Lubbock, most recently a 24-20 win in 1980.

At this stage in the season last year, the Raiders were giving up 402 yards a game. This year, they are allowing 324 yards, fourth best in the Southwest Conference.

Rivera Earns Player of the Week Everywhere



Texas Tech defensive lineman Gabe "Señor Sack" Rivera drew most of the post-game attention after the Huskies' 10-3 victory on Saturday.

Rivera really got all over the books as he earned being named the Associated Press' national defensive lineman of the week and the SWC defensive player of the week. His outstanding performance last week against Washington helped the Raiders nearly pull off an upset. Rivera is the first Raider to earn the AP national recognition since 1976.

The 6-3, 280-pound senior made 10 tackles also including a quarterback sack for an 11 yard loss,

four quarterback pressures and four deflected passes, one of which was intercepted by linebacker Kerry Tecklenberg in the loss.

Head football coach for the No. 1 ranked Washington Huskies, Don James said, "I've seen quarterbacks and running backs have great games, but Gabriel Rivera was the most dominating defensive player I've ever seen from start to finish. He's just too disruptive. We made him a Heisman Award winner today. I can't recall anyone having that kind of day against us."

Jerry Moore, head football coach for the Raiders said, "He's just a terrific player. He's done so much since last spring,"

having in mind that he had suspended Gabe from the team last spring for disciplinary reasons, "to improve himself, to make himself a complete football player. I'd say this was his best game by far and it came against the No. 1 team in the country."

Rivera is known as one of the most recognizable figures ever to slip on a Red-Raiders uniform.

It's hard to hide a 280 pound lineman who can run. From the time he chased Southern Cal quarterback Paul McDonald out of bounds in his first collegiate appearance in 1979, Rivera has been the most visible entity of the Texas Tech program.



Sophomore Rusty Roark of Monahans came up with another interception, his fourth of the season. He leads the SWC in that category.

Texas Tech ticket manager Carol Baker says

cont. on Page 9

Vote for John T. Montford for Senate Nov. 2



THE MONTFORDS

(Mindy, John T., John R., Debbie, Melonie)

John T. Montford is a family man who cares about the future of West Texas.

John T. Montford will fight for ALL of West Texas in Austin.

Pd. pol. adv. John T. Montford Campaign Fund, P.O. Box 1709, Lubbock, TX 79408. Dennis Burrows, Treas., Dirk Murchison, Asst. Treas.

T & J's Detail Service

Specializing in Complete Car, Boat & Truck Care
Save!! Save!!

Professional Cleaning Includes:

- Carpet Shampoo
- Vinyl Compounding
- Complete Upholstery Cleaning & Compounding
- Engine Cleaning
- Trunks
- White Walls
- Washed, Waxed & Buffed to a perfect shine!!!

For Only \$37.50

We pick-up and deliver
Monday-Saturday
8:00 - 6:00 762-9877

117 N. Temple - Lubbock, Texas



Our Specialties

Parrilladas

Steak Cuts: Mesquite charbroiled Steak Cuts, Onions & Peppers, served w/spanish rice, bean soup, pico de gallo and guacamole salad.

Cabrito Al Pastor: Mesquite roasted cabrito, charbroiled onions & peppers, served w/spanish rice, bean soup, pico de gallo and guacamole.

Camaron: Mesquite roasted shrimp, charbroiled onions & peppers, served w/spanish rice, bean soup, pico de gallo and guacamole.

PARRILLADA COMBINADA: Your choice of any two of the above meats served w/charbroiled onions, peppers, spanish rice, refried beans, pico de gallo.

Platillos Mexicanos

Tacos de Carne Adobada: Tenderloin pork marinated in mild tasty red chiles and spices. Marination mesquite charbroiled, cut in strips, wrapped in flour tortillas. Served with spanish rice, refried beans, and pico de gallo.

Carne Tampiqueña: Charbroiled steak cuts topped w/poblano sauce and white cheese. Served w/one white cheese & onions, enchilada topped w/red chili sauce, spanish rice, refried beans, pico de gallo and guacamole salad.

Carne Guisada: Steak chunks sauteed in special sauce, made of crushed tomatoes, poblano peppers and onions, served w/spanish rice, refried beans, pico de gallo and guacamole salad.

Camaron Juarez: four large shrimp stuffed w/white cheese and bacon bits. Egg battered and deep fried. Served w/spanish rice, refried beans, tartar sauce, pico de gallo and guacamole salad.

Bring your family or friends to dine with us this weekend. We are located in University Park Shopping Center across from Plains National Bank, 52nd & University. We are open for Sunday Brunch from 11 am to 3 pm serving huevos con papas, chile con queso omelet, migas, huevos rancheros and huevos con chorizo.

Open Tuesday to Thursday 11 am to 10 pm, Friday and Saturday 11 am to 11 pm, and Sunday 12 noon to 10 pm.

Gilbert's

Starters - Carouretors
Bearings - Mufflers - Fuel
Pumps - Shock Absorbers -
Generators - Alternators - Seat
Belts - Domestic & Foreign Parts



QUALITY PARTS AT DISCOUNT PRICES

AUTO SUPPLY

Domestic & Foreign
Parts

Mon - Fri 8-9

Sat 8-6-Sun 10-6

OPEN 7 DAYS A WEEK

747-4676

708 4th Street

Gilbert Flores-Proprietor.

OPEN 7 am to 8 pm
CLOSED WED.

MONTEPONGO

TORTILLA FACTORY &
DINING ROOM

SPECIALIZING IN FINE MEXICAN FOODS
TRY OUR BURRITOS
CORN OR FLOUR TORTILLAS

762-3068
3021 Clovis Road

CALL IN
FOR TAKE
OUT ORDERS



Olga Riojas
Sports Editor

Sports Spotlight

Texas -vs- Longhorns

continued from p. 8



she expects to have some sort of ticket on sale all week, even though the crowd is expected to reach the 50,000 mark.

A special bonfire, tagged 'Bevo Barbeque', will be held Thursday night at the Lubbock Speedway. The affair, from 6:30 p.m. to 9 p.m. will precede a Friday night pep rally in Jones Stadium. That one will start around 8 p.m. and last approximately one hour. The coaches and players will be at both rallies.

The Raiders hit the road for the last time, traveling to TCU for a 2 p.m. contest in Fort Worth. Texas hosts Houston.

Raiders Quote On Upcoming Game

Sop. Kicker Ricky Gann: (On FG) "It's always nice to keep a streak going (eight-in-row made by Gann), but it would have been a lot better if it had been enough points to win. The defense was playing really tough and I thought that might be enough. Everybody is proud of everybody else and we all did a good job. We just had a couple bad breaks. We're just going to have to get over this one and get to Texas next week. The game got down to the fourth quarter and it was nothing-to-nothing and I talked to (holder) Perry Morren and told him I hoped this one didn't come down to another one like last week and I'm glad I made the kick, but I'm sorry for everybody else."

Def. coordinator Jim Bates: (on defensive effort) "We're as proud of our defense as we've ever been. We came up against a high powered offense that had been averaging over 40 points per game and our people responded and played as hard as they could play. I'll tell you what. I'm just at a loss for words as to what you can say about it. It was just a special effort and I'm proud and elated about the way our defense played today. (On Gabe Rivera) He had an awesome game Saturday against two pro-size offensive tackles. Gabe is responding for us every week and playing each week like an All-American. This definitely shouldn't hurt his chances to make All-American."

Jr. Safety Stan David: (on interception) "We were in two coverage and they were in twin receivers. The outside man came across the middle and I stayed above him. The quarterback threw it over his head a little bit and I happened to be there. I think one of the main reasons our pass defense was so good was because of Gabe and the rest of the linemen putting so much pressure on their quarterbacks. They knocked down as many passes as they let get through and that really helps out when they do something like that."

Un Rayito De Luz

por Sofia T. Martinez

Tener fe, es tener la completa seguridad de recibir de Dios lo que esperamos, y estar completamente seguros, convencidos de que algo que no vemos es la realidad. (Hebreos 11,1).

Las emociones que exitan nuestros sentidos no deben confundirse con la fe, la fe es el querer aceptar algo que no hemos visto. Nosotros creemos que hemos sido salvos por Jesucristo gracias a las Buenas Nuevas que hemos recibido de los que creyeron antes que nosotros. La fe es un acto de la voluntad. No es un sentimiento. La fe es una potencia del alma no un sentido del cuerpo. Solamente el espíritu que está dentro de nosotros, que fue hecho a la imagen y semejanza de Dios está capacitado para creer, para esperar y para amar. Estamos dotados de entendimiento, voluntad y memoria. La fe es una decisión de nuestra voluntad que decide creer y esperar aunque no vea ni entienda lo que cree. Existe

A WORD

Have you ever been hurt because someone curse you or because someone did something you "really" didn't like or someone closed to you was killed and etc.

Can you imagin how awful it would be having an inner hurting like that all day long, day after day because the things that are doing or causing the awe is contant. God hurts in this manner, he's seeing everything, nothing escapes his sight.

Today he has given man again a final ark to enter it by his grace, having faith in Jesus Christ and being sure and certain on that hope. As it was said that it would be, "as in the time of Noah."

God has given his only son Jesus Christ that through him salvation be built in "him crucified," that who so ever believes in him and continue in being certain that hope will be save of God's Judgement. (Genesis 6:5) The Lord saw how great man's wickedness inclination of the thoughts of his heart was only evil all the time. The Lord was grieved that he had made man on the earth, and his heart was filled with pain.

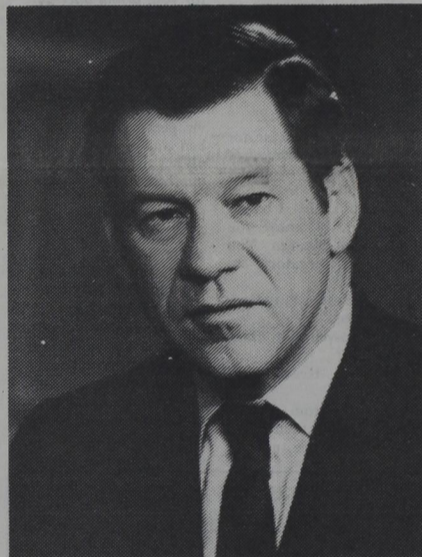
If on that time of the flood Methuselah blesseth by living longer than anyone that has and ever live in the flesh, didn't, escape God's judgement but the eight elected into the Ark so it will be this time around, for many are the called but few will be also elected.

Remember Sodom and Gomorrah, they had their day and time of salvation, to repent and leave the city and be save and also no turning back. Abraham bargian, in a way, with God about the salvation of the people in the city. Remember how, after all the mercy God had still only the elected came out and yet one of the elected parish. (Read Hebrews 6:4-12) Today if you hear the voice of the Lord do not harden your hearts because today is the day of the Lord, today is your day of salvation. If ever there was a time for one to enter the ark of God's salvation, it is now, today. God didn't even spare the Devil and his angels who were greater than flesh from the pit of hell that awaits the, how much of us who would trampled the Son of God underfoot (Hebrew 10:29) Today is our day of salvatin and once we see the inside of the ark, no turning back the time and day it's door closes only God knows and he wishes that no one be lost.

cont. on P. 10

A Friend

Diez Razones Por Re-elegir Al Teniente Gobernador Bill Hobby



Bill Hobby Personalmente ha apoyado:

1. Más eficiencia en el Texas Employment Commission para que las personas sin empleo reciban sus beneficios.
2. Aprobación de la Ley Pro-Derechos del Votante (Voting Rights Act) que ha ayudado a elegir más Mexico Americanos en Texas.
3. Proveer más fondos para el cuidado de ancianos en sus hogares para que no tengan que vivir en "nursing homes" si no quieren.
4. Aumentos en los salarios de maestros de \$6,000 en 1971 a los \$11,110 que hoy ganan los maestros principiantes.
5. Dar protección a la gente pobre que es afectada por los programas del Presidente Reagan.

Bill Hobby has given his personal support to:

6. Maintaining the Texas Guaranteed Student Loan Program and increasing the level of funding.
7. Improving the quality of public and higher education and ensuring equal educational opportunity for all Texans.
8. Passage of the proposed constitutional amendment increasing the welfare ceiling in Texas.
9. Cracking down on drug pushers, particularly those that prey on our school children.
10. Curbing soaring health care costs.

Political Advertisement Paid for by Re-elect Lt. Gov. Bill Hobby Committee
P.O. Box 567 Austin, TX 78767

Re-elect **Bill Hobby**
Lieutenant Governor

We have recently moved to

3819 - 24th Street

Lubbock, Tex. Ph. 792-3872

Office Hours

Monday - Friday

Norma Porres, M.D. - 8:30a.m. - 1:00p.m.

Felipe Porres, M.D. - 2:00p.m. - 4:30p.m.

We are accepting new patients.

SHELL PRODUCTS
PERFORM



A.J.'s Enterprises Service Station

2143 19th St. - Lubbock

(Corner of Ave. V & 19th)

762-9881

Complete Shell Service Station
Grand Opening Now In Progress

Brake Job - \$39.95

Wash Job (Inside & Out) \$9.95

Free pick up & delivery with our special

Chas & Alice Jones - Owners
Paul Kinsey - Mgr.



A Qualified Candidate
VOTE

Mary

McBride

DISTRICT CLERK
LUBBOCK COUNTY

Pd. for by the committee to elect Mary McBride, Jim Kimmell, Treasurer



Caring for the
Entire Family
Cuidado para toda
La Familia

Robert L. Ordonez

M.D., Family Practice

747-0056 Corporate Square
Call for 1622 10th St., Suite 600
appointment Lubbock, Texas

Travel Host Inn

(Open Under New Management)

*New Color Cable T.V.

*Telephone

*Low Commercial & Weekly Rates

*Kingsize Water Bed Available

Near University 2311 19th Street - Lubbock
747-1707

AHORA, SU GOBIERNO DE TEXAS TENE MAS HISPANOS QUE NUNCA EN PUESTOS IMPORTANTES DE DECISIONES.

BILL CLEMENTS OS NOMBRO!

Y por muy buenas razones. Son competentes, talentosos y lo mas importante de todo, porque tienen sensibilidad ante nuestras necesidades. Bill Clements los quiere alli para ayudar a guiar los destinos del gobierno de Texas por caminos que sirvan a toda la gente.

NOMBRAMIENTOS JUDICIALES A HISPANOS

AMADO JOSE ABASCAL, III, Eagle Pass	District Attorney, 293 (Dimmit, Maverick, Zavala Counties)
JOSE R. ALAMIA, Edinburg	5th Administrative Judicial District (Nueces, Kleberg, Kenedy, Jim Wells, Duval, Brooks, Starr, Hidalgo, Willacy, Cameron, Jim Hogg)
DICK ALCALA, San Angelo	District Attorney, 19th Judicial District (Concho, Runnel, and Tom Green Counties)
ROY R. BARRERA, San Antonio	14th Judicial District Court
ANTONIO GALLARDO CANTU, San Antonio	4th Supreme Judicial District Court
MELCHOR CHAVEZ, Harlingen	107th Judicial District Court (Willacy, Cameron Counties)
DAVID DIAZ, Corpus Christi	94th Judicial District Court (Nueces County)
RAUL A. GONZALEZ, Brownsville	13th Court of Appeals
ARTURO E. GUERRA, JR., Edinburg	275th Judicial District Court (Hidalgo County)
RENE A. GUERRA, Edinburg	Criminal District Attorney, (Hidalgo County)
MANUEL LEAL, Houston	308th Judicial District Court (Harris County)
BENJAMIN R. MARTINEZ, Eagle Pass	279th Judicial District Court (Dimmit, Maverick, and Zavala Counties)
ED PRADO, San Antonio*	187th Judicial District Court (Bexar County)
MARIO E. RAMIREZ, JR., McAllen	93rd Judicial District Court (Hidalgo County)
RAUL RIVERA, San Antonio	288th Judicial District Court (Bexar County)

"PRIMEROS NOMBRAMIENTOS DE HISPANOS A JUNTAS Y COMISIONES ESTATALES"

FRED AVILA, Houston	Texas National Guard Armory Board
JOSE M. BLANCO, JR., Wharton	Texas Amusement Machine Commission
SALVADOR CANCHOLA, Brownsville	Texas Housing Agency
VIDAL CANTU, JR., Laredo	Texas 1986 Sesquicentennial Commission
GERALD R. CARMONA, Harlingen	Board of Tax Assessor Examiners (Bexar County)
RAUL CASTILLO, Houston	Texas State Board of Professional Counselors
PETE DIAZ, JR., Rio Grande City	Private Industry Council
G. C. GARCIA, Harlingen*	Governor's Office of Mexico & Latin American Relations
JOSEPH C. GARZA, McAllen	Texas Guaranteed Student Loan Corporation
RUDY TREVINO GARZA, Corpus Christi	Texas Motor Vehicle Commission
AL GONZALEZ, Dallas	Texas Low-Level Radioactive Waste Disposal Authority
ELEAZAR S. LUCIO, Austin	Texas State Board of Public Accountancy
DR. DAN MARTINEZ, San Antonio	Family Practice Residence Advisory Committee
DAVID MARTINEZ, San Antonio*	Texas Office of State-Federal Relations (Washington)
RICHARD MELLADO, Austin	Texas Employment Commission
RICK T. MONTOYA, Austin	Governor's Office of Regional Development
NESTOR PEREZ, Menard	Water Well Drillers Board
ALBERT RODRIGUEZ, Austin	Private Industry Council
PERFECTO R. RODRIGUEZ, Houston	Texas Structural Pest Control Board
NED ROSARIO, Ft. Worth	Texas Board of Architectural Examiners
MIGUEL R. SAN JUAN, Sugar Land	Texas Credit Union Commission
LOUIS F. TERRAZAS, San Antonio	Texas Historical Commission
DIEGO M. VACCA, San Antonio	Governor's Commission on Physical Fitness
HENRY ZUNIGA, Dallas*	Private Industry Council

NOMBRAMIENTOS DE HISPANOS A JUNTAS Y COMISIONES ESTATALES

LUCY G. ACOSTA, El Paso*	Advisory Committee to the White House Conference on Families
RAFAEL ACOSTA, Houston	State Board of Vocational Nurse Examiners
RAFAELA G. ACOSTA, El Paso	Governor's Committee on Employment of the Handicapped
WILLIAM ACOSTA, Dallas	Long-Term Care Planning Group (Phase II) Advisory Council for Technical-Vocational Educators
LUPE ANGUIANO, San Antonio	Delegate, White House Conference on Aging
JUAN ARMENDARIZ, San Antonio	Governor's Office of Mexico and Latin American Relations
EDDIE AURISPA, Austin	Juvenile Justice and Delinquency Prevention Advisory Board
J. XAVIER BAÑALES, El Paso	Governing Board, Texas School for the Blind
OLIVIA CHAVEZ BLUNDELL, El Paso	Teachers' Professional Practices Commission
ESTHER GONZALEZ BUCKLEY, Laredo	Advisory Council for Technical-Vocational Educators
NOE B. CALVILLO, McAllen	Texas Nueces River Authority
GUS T. CANALES, Premont	Pan American University Board of Regents
EDDIE ROBERT CANO, McAllen	Texas Industrial Commission
NARCISO O. CANO, JR., San Antonio	Texas Planning Council for Developmental Disabilities
BERNIE CANTU, San Antonio	Delegate, White House Conference on Aging
CONNIE A. CASTILLO, El Paso	Statewide Health Coordinating Council
LOIS DEL CASTILLO, Brownsville	Film Commission Advisory Committee
RENE CASTILLO, Dallas	Texas Good Neighbor Commission
ROSEMARY CERVANTES, Houston	

RAMON SERGIO CHAPA, Lubbock	Statewide Health Coordinating Council
DR. JOAQUIN GONZALES	Texas Board of Health
CIGARRA, JR., Laredo	Metric System Advisory Council
IGNACIO CISNEROS, Odessa	Texas Board of Corrections
PETE CORTEZ, JR., San Antonio	Texas Judicial Council
DAVID DIAZ, Corpus Christi*	Texas Advisory Council of the Legal Services Corp.
DAVID ESCOBAR, El Paso	Film Commission Advisory Committee
SANDRA ESTRADA, Austin	Adjutant General's Department (Texas Air National Guard)
BRIG. GEN. BELISARIO D. J. FLORES, San Antonio	Texas Nueces River Authority
STEVEN GALLEGOS, Castroville	University System of South Texas
CLEMENTE GARCIA, Corpus Christi	Rio Grande Valley Municipal Water Authority
JUAN GARCIA, Lyford	Rio Grande Valley Municipal Water Authority
JOE J. GARZA, Harlingen	
REYNALDO G. GARZA, SR., Brownsville*	Governor's Committee on Education
MARTIN H. GARZA, San Antonio	Advisory Committee, White House Conference on Families
GUADALUPE GIBSON, San Antonio*	State Board of Medical Examiners
CARLOS D. GODINEZ, M.D., McAllen	Branch Pilots for the Ports of Brazos River Harbor, Navigation District of Brazoria County
CAPTAIN KENNETH A. GONZALES, Freeport	Texas Organized Crime Prevention Council Texas 2000
ALFREDO C. GONZALES, Edinburg	Texas Department of Community Affairs
ARTHUR GONZALEZ, El Paso	Statewide Health Coordinating Council
CESAR GONZALES, San Benito	Metric System Advisory Council
JOSE L. GONZALEZ, Laredo	Texas College and University System
RAQUEL GONZALEZ, Laredo	Private Industry Council
CIPRIANO F. GUERRA, JR., San Antonio	Private Industry Council
HECTOR F. GUERRA, Rio Grande City	Private Industry Council
MARIA DORA GUERRA, San Antonio	Texas Historical Records Advisory Board
ROXANNA GUERRA, Laredo	Weatherization Policy Advisory Committee
JESUS H. GUEVARA, Brownsville	Private Industry Council
HECTOR GUTIERREZ, JR., Ft. Worth	Governor's Committee on Employment of the Handicapped
RICARDO GUTIERREZ, Rio Grande City	Texas Industrial Commission
LIBORIO HINOJOSA, Mercedes	University System of South Texas Board of Directors
RICARDO HINOJOSA, McAllen	Texas State Technical Institute Board of Regents
LENORA HERNANDEZ, Abilene	Pan American University Board of Regents
MABLE HERNANDEZ, Goliad	Delegate, White House Conference on Aging
JESSE IBARRA, M.D., Temple	State Board of Medical Examiners
MANUEL JARA, Ft. Worth	Nueces River Authority Board of Directors
NOE B. JIMENEZ, Corpus Christi	Texas Good Neighbor Commission
JACINTO JUAREZ, Laredo	Delegate, White House Conference on Aging
FRANCISCO A. LEAL, M.D., Laredo	Advisory Council for Technical-Vocational Education
CARLOS LEON, El Paso	Texas Planning Council for Developmental Disabilities
LUZ MARIE LOYA, El Paso	Chairman, Governor's Committee on Aging
PRISCILLA LUPE, San Antonio	Delegate, White House Conference on Aging
JOSE LUNA, Houston	Governor's Committee on Employment of the Handicapped
DR. RODOLFO E. MARGO, Weslaco	Advisory Council on Small Business Assistance
GUSTAVO RICARDO MARTINEZ, El Paso	Pan American University Board of Regents
CRUZ MATA, El Paso	Drug Abuse Advisory Council
SALVADOR S. MORA, Laredo	State Advisory Committee to the Committee on Aging
RENE MOQUIN, Ft. Worth	Texas Optometry Board
ARNULFO L. OLIVEIRA, Ph.D., Brownsville**	Delegate, White House Conference on Families
ELMA G. ORTIZ, Hebronville	Governor's Committee on Education
MIKE B. PEREZ, JR., Laredo	Delegate, White House Conference on Aging
ARNOLD B. PEINADO, JR., El Paso	Commission on Fire Protection Personnel Standards and Education
WILLIAM M. PENA, Houston	Texas 2000
ANGELA PRIETO, El Paso	University System of South Texas Board of Directors
GUADALUPE QUINTANILLA, Ed.D., Houston	Delegate, White House Conference on Aging
MARIO E. RAMIREZ, M.D., Rio Grande City	Metric System Advisory Council
EDNA R. RAMON, Rio Grande City*	Texas College and University System Coordinating Board
ANDRES R. RAMOS, SR., Laredo	Advisory Committee, White House Conference on Families
EDWARD P. RODRIGUEZ, Eagle Pass	Texas 2000
VICTOR RODRIGUEZ, San Antonio	Texas Merit System Commission
MARIO JAVIER SALAZAR, Kingsville	Texas Advisory Commission on Intergovernmental Affairs
RICARDO SILDANA, Midland	Juvenile Justice and Delinquency Prevention Advisory Board
JOSE SAN MARTIN III, O.D., San Antonio	Statewide Health Coordinating Council

MANNY SANCHEZ, Houston	Texas Commission on the Arts
SENATOR "TATI" SANTIESTEBAN, El Paso	Juvenile Justice and Delinquency Prevention Advisory Board
ALFONSO SENTENO, Brownsville	Juvenile Justice and Delinquency Prevention Advisory Board
REPRESENTATIVE FRANK M. TEJEDA, San Antonio	Texas 2000
FRANK E. TORRES, Del Rio	Delegate, White House Conference on Aging
ESTELLA TREVINO, Edinburg	Delegate, White House Conference on Families
ARTHUR TROILO, JR., San Antonio	Texas Good Neighbor Commission
DELORES VALADEZ, Mission	Teachers' Professional Practices Commission

NOMBRAMIENTOS DE HISPANOS A COMITES ESPECIALES

GUSTAVO ANGUIZOLA, Arlington	Governor's Task Force on Equal Opportunities for Women and Minorities
HECTOR C. BELTRAM, Ft. Worth	Governor's Task Force on Equal Opportunities for Women and Minorities
ROY BARRERA, JR., San Antonio	Governor's Task Force on Intellectually Handicapped Citizens and the Criminal Justice System
ADOLPH P. CANALES, Dallas	Governor's Task Force on Equal Opportunities for Women and Minorities
HIGINIO J. CANTU, Corpus Christi	Governor's Education Action Group
DR. LAURO CAVAZOS, Lubbock	Governor's Task Force on Higher Education
HENRY CISNEROS, San Antonio	Governor's Texas Aerospace & National Defense Technology Development Council; Mayors' Advisory Committee to the Governor (Co-Chairman)
OSCAR CORREA, Raymondville	Governor's Task Force on Incarceration of Inmates Pending Appeal
RAUL FERNANDEZ, San Antonio	Governor's Task Force on Foreign Investments in Texas
ARTURO FLORES, Eagle Pass	Governor's Task Force on Small Business (Chairman)
DR. DAN GALVAN, Bryan	Governor's Task Force on Agricultural Development
EDWARD T. GARCIA, Freeport	Governor's Task Force on Small Business
ELMA GARZA, Rio Grande City	Governor's Task Force on Equal Opportunities for Women and Minorities
AL GONZALEZ, Dallas	Governor's Blue Ribbon Commission for the Comprehensive Review of the Criminal Justice Corrections System
CESAR GONZALEZ, San Benito	Mayors' Advisory Committee to the Governor
MANUEL GONZALEZ, Waco	Governor's Task Force on Undocumented Workers
D. V. GUERRA, Edinburg	Governor's Task Force on Agricultural Development
RICARDO HINOJOSA, McAllen	Governor's Task Force on Undocumented Workers
RUBEN HINOJOSA, Mercedes	Governor's Task Force on Undocumented Workers
EZEQUIEL LAUREL, Laredo	County Officials' Advisory Committee to the Governor
RICHARD MELLADO, El Paso	Governor's Task Force on Equal Opportunities for Women and Minorities
ANTONIO MORALES, Arlington	Governor's Task Force on Undocumented Workers
FERNANDO ORTEGON, M.D., Mission	Mayors' Advisory Committee to the Governor
JUAN PATLAN, San Antonio	Governor's Task Force on Private Sector Initiatives
BISHOP RAYMUNDO J. PENA, El Paso	Governor's Task Force on Undocumented Workers
EDWARD P. RODRIGUEZ, Eagle Pass*	Mayors' Advisory Committee to the Governor
GEORGE RODRIGUEZ, El Paso	County Officials' Advisory Committee to the Governor
RAYMOND RODRIGUEZ, McAllen	Governor's Task Force on Private Sector Initiatives
RAY SALAZAR, El Paso*	Mayors' Advisory Committee to the Governor
SENATOR H. "TATI" SANTIESTEBAN, El Paso	Governor's Task Force on Undocumented Workers
ALDO TATANGELO, Laredo	Mayors' Advisory Committee to the Governor
MANUEL VARA, Grey Forest	Mayors' Advisory Committee to the Governor
ROMEO VASQUEZ, Hebronville	County Officials' Advisory Committee to the Governor
CATALINA VILLALPANDO, San Marcos	Governor's Task Force on Equal Opportunity for Women and Minorities

*Term Expired or Resigned
**Deceased



Million for the Deceased

From Page 10

had made a terrific effort, because his voice was choked off with a gasp that died off into silence at the same time that Arturo's shape became a tenuous cloud which left in the room the perfume of the wilted flowers of a graveyard.

The first thing Carmen did on awakening from what she felt must have been a nightmare, was to rush into the street and go to the corner store where they sold lottery tickets and had lists of winners for the eighteenth.

Behold, in the list for the eighteenth number 18756 was shown as winning one million dollars.

José's grandmother had to make the utmost effort and lean against the wall to keep her feet.

Racing madly, she ran back home, gave her grandson his breakfast, and went out again. She did not hesitate or think about the expense: she took a cab and went straight to the cemetery.

Tactlessly and blinded by greed, the old woman sought out the caretaker, and clumsily she offered the man one hundred dollars to open her primo's grave.

The caretaker, who was also the gravedigger, objected on legal and moral grounds to the woman's proposal.

Carmen, more insistent, offered him a greater bribe.

The gravedigger asked for even more. She complied without hesitation.

The man suspected something, and now his own greed aroused, he realized there must be a treasure hidden in the grave. He now openly and irrevocably refused to open the grave.

Carmen went so far as to offer him one thousand

dollars cash, but he refused.

Later, Carmen thought things over, asked the advice of her Father Confessor, and concluded that it was best to exhume the body legally. This was finally accomplished after months of paper work, court orders and what have you, plus having to put out a very pretty penny or two.

They opened the grave, exhumed the body and searched the decomposed cadaver. They searched and searched. Nothing was found, nothing but a pawn ticket for Arturo's watch in one of his pockets.

Carmen came home. She was in a temper, so she decided José needed a stiffer dose of castor oil. Poor little fellow.

The gravedigger-caretaker ended up superstitiously feeling an omen of the worst kind had been bestowed upon him. He first realized this when it was found out that he had dug up the deceased man's grave (that carried an automatic five years in jail) only to find nothing of what Carmen had been babbling about just the day before. He then felt a mental blow known as the domino effect. He lost the things he held dear. The people he loved slipped away from his reach. He was alone. His wife eloped with the garbage man, the finance company came and took all his furniture, his children were placed under the state's care, proving he was unfit, his house pet was run over and killed by a tricycle, and last, but, by certainly, no means, least, he committed suicide.

Carmen, was really never the same again after that fall, gloomy foggy afternoon when they exhumed her primo's grave and found only the pawn

ticket (not to mention an unbreathable body). She, like the gravedigger, inherited a streak of bad luck, it seemed. José's mother stopped letting him see or talk to his abuelita, for the reason that Carmen would, at times, more often than not, lose all sense of reality. She just could not except the fact that she lost the \$1,000,000 she never had had. That, in the end, cost her twofold the million dollars, her life.

José, on the other hand, went on living and on his eighteenth birthday got an unexpected visit from a man with a hazy vibrant aura about him. For a moment José felt as if he was underwater staring at a figure of a man five feet away from him, but before he could analyze what was happening, the figure handed him a piece of paper and just as swiftly as he had appeared, he disappeared. After José regained his composure he read the legal document and in it he read that his uncle Arturo had won a lottery way back when he (José) was a little boy and that he (Arturo) had willed every cent of \$1,000,000 plus (because of all the interest it had accumulated) throughout the years) to him — José! Through some of the investments he made in his life time he came to buy and own the Pacific Ocean; the Atlantic Ocean; the Black Sea, and the Arctic Ocean. You be the judge, did he live in comfort while living or did he live in despair.

BUY, SELL, TRADE OR RENT THROUGH THE
CLASSIFIED ADS

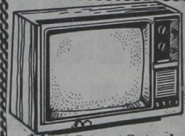
Job Opportunities

Are You Interested In A Law Enforcement Career?

The City of Lubbock will begin accepting applications for *Police Officer* at 8:00 a.m., Monday, October 11, 1982.

Current starting salary is \$1,274 monthly, increasing to \$1,446 monthly upon successful completion of a one year probationary period. Applicants must be 21 to 35 years of age, possess a high school diploma or GED, have a driver's license, and be in good physical condition.

Applications will be available at the Personnel Department, Room 211, 10th and Ave. J. *Deadline for applications will be Friday, November 5, 1982.* The City of Lubbock is an Equal Opportunity Employer.



Estrada's TV Service
Color TV & Stereo Service
1206 Ave. F

Mon.-Fri. 8am - 6pm Saturday 8am - 5pm

Ph: 762-6499 Discos mexicanos exitos del momento LP - 8-track Cassettes

Flick Theater
NOW SHOWING
XXX FILMS

Open 7 days a week

2212 19th Street-Lubbock

Phone: 762-9623

Owner: Curtis Castro

Mr. BB's

Anita Esqueda De Leon new owner and manager invites you to come by and enjoy the best hamburgers in town!

Hours: Monday-Saturday 10 am - 8 pm Closed Sunday

2212 4th Street - Lubbock - 744-6682



TEXAS TECH UNIVERSITY

For information regarding employment opportunities at Texas Tech University, call 742-2211.

"Equal Employment Opportunity through Affirmative Action"

Community Services of the City of Lubbock Contact Us For Assistance in

*Applying for food stamps or AFDC
*Home weatherization and insulation.
*Obtaining information about available help in Lubbock.

We have three offices
Central-820 Texas Ave
Arnett Benson-2407 1st
East-1709 Parkway Mall

LUBBOCK GENERAL HOSPITAL

For more information regarding employment opportunities at Lubbock General Hospital Call 743-3257

Equal Opportunity Employer

EAGLE

Radiator Works
Car-Truck-Tractor
Gas Tank-Heater Repair
2901 Texas Ave.
765-6431-Lubbock

Ortiz Real Estate and Tax Service

Especializamos en arreglar papeles de inmigracion.
4508 Ave H
Lubbock, Tx
Ph. 762-8459
Gilbert Ortiz-Owner

Para el mejor trabajo de Imprenta llame

J&A Printing Co
797-8050
3009-A 34th St Lubbock

We Finance!



19th & Q
762-1144
Billy's auto sales

Las Casuelas Cafe

Open 11 am to 4 pm
Closed Wednesday
Fri., Sat., & Sun.
Open til 3 am
718 4th St. & Ave. G

ALCORTE AUTOMOTIVE REPAIRS

Brakes Engine
763-3656 or 763-3648
902 Ave A Lubbock, Tx
Owner-Pete Alcorite

CASH FOR CARS ANY CONDITION!!!
WE TOW
AAA Wrecking
612 North Ash
765-6551



NEED CREDIT?
Guaranteed! Receive Master Card, Visa, & major credit cards, even if you have bad or credit at all. For free brochure send self addressed stamped envelope to Capital Credit, Box 902128, Dallas, Tx. 75390 or call 214-828-3882.

El Texas Migrant Council localizado en 2003 Baylor estará registrando niños de 3, 4, y 5 años. Para más información llamen a Nickie Romo 765-5175.

1972 Ford Galaxie
Air condition, radio, power steering, power brakes-Excellent condition \$900
Call 765-6215 before 3 p.m.

new, used, mix match furniture must go! Some make offer. All below retail. Finance available! Hollon's Furni Outlet, 2315 Ave. C Sat. 9a.m. - 6p.m.



Sebastian ARTISTIC CENTER

30% Off Cellophanes Perms & Conditioners

Hair Director at regular prices

4601 50th Street - Suite 104 - Lubbock, Texas

Phone: 792-1238

Men's & women's cuts, styles, perm cellophane colors

GREAT NEWS! NOW OPEN

Waldo's

Chicken & Biscuits

Hot & Spicy New Orleans Flavored Fried Chicken

Cajun Rice
Cole Slow
Apple Cobbler
Cream Gravy
Hot Homemade Biscuits

Open 7 Days A Week

Drive-Throu Window

Inside Dinning

216 University
Lubbock, Texas

762-0068

PAINTING

HOME IMPROVEMENT

we know PAINT
inside & out
2932 JUL 82

G & M

Remodeling

Hacemos todo tipo de reparación, remodelación, pintura, y cualquier tipo de trabajo que usted desea en su casa. Todo a precios muy economico. Todo trabajo garantizado.

We do all types of remodeling, repairs, painting, weatherization and all types of work needed on your house at very reasonable prices. Call us today. All work garranteed!

Call Today—Llame Hoy

763-5209

BARB

WINTERIZE YOUR CAR

Alcorite Automotive

763-3656
9th & Ave. A